

Einführung in das spanische Recht

Das Verfassungs-, Zivil-, Wirtschafts- und Arbeitsrecht Spaniens

Bearbeitet von

Von Prof. Dr. Klaus Adomeit, In Zusammenarbeit mit Federico Frühbeck Olmedo, Fernando Frühbeck Olmedo, und Dr. Guillermo Frühbeck Olmedo, Rechtsanwälte

4. Auflage 2018. Buch. XVIII, 156 S. Kartoniert

ISBN 978 3 406 70956 2

Format (B x L): 16,0 x 24,0 cm

[Recht > Europarecht , Internationales Recht, Recht des Auslands > Recht des Auslands](#)

Zu [Leseprobe](#) und [Inhaltsverzeichnis](#)

schnell und portofrei erhältlich bei


DIE FACHBUCHHANDLUNG

Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

Spanisch-deutsches Sachregister¹

Die angegebenen Fundstellen beziehen sich auf die Seitenzahlen.

- Abogado – Rechtsanwalt 7, 75
abusivo – missbräuchlich 20
abuso – Missbrauch 35, 121
abuso de confianza – Vertrauensmissbrauch 128
acceso – Zugang (Universität) 18
acción de nulidad – Nichtigkeitsklage 62, 97
acción de rescisión – Klage auf Vertragsaufhebung 63
acción popular – Popularklage 30
acción reivindicatoria – Herausgabeklage 47
acciones – Aktien 97
aceptación – Annahme 58
acervo – Erbmasse 34
acreedor – Gläubiger 60
actos de comparación – vergleichende Werbung 104
actos de engaño – Täuschungshandlungen 104
acuerdo – Vereinbarung 15, 104, 133
adhesión – Anschließung (an den Tarifvertrag) 131
administración – Verwaltung 27
administrador – Verwalter einer OHG 95 – Verwalter einer AG 98 – Geschäftsführer einer GmbH 103
administrador concursal – Konkursverwalter 91
adopción – Adoption 44
agentes comerciales – Handelsvertreter 85
agotar los recursos – die Rechtsmittel ausschöpfen 31
albacea – Testamentsvollstrecker 59
alcalde – Bürgermeister 42
alimentista – Unterhaltsempfänger 45
alimentos – Unterhalt 45
alta dirección – leitende Angestellte 120
anotación en cuenta – Bucheintragung 78, 98
anticresis – Pfandrecht 71
apelación – Berufung 76
aplicación – Anwendung 34
apoderado – Prokurist 85
aportaciones – Einlagen 97
aprobación – Annahme (des Haushaltes) 28
arbitraje – Schiedsgerichtsbarkeit 17, 77
arras – Anzahlung 52
arrendador – Vermieter 66
arrendamiento – Miete 66
arrendamiento financiero – Leasingvertrag 89
arrendamiento urbano – Wohnungsmiete 24, 66
arrendatario – Mieter 66
asamblea de trabajadores – Betriebsversammlung 131
ascendientes – Vorfahren 45
asiento de presentación – Eingangsvermerk beim Register 47
asistencia jurídica gratuita – Prozesskostenhilfe 21
asistencia letrada – juristischer Beistand 15
Audiencia Nacional – Oberlandesgericht für zentrale Fragen 29
Audiencia Provincial – Landgericht 30, 76
auditores de cuentas – Rechnungsprüfer 99
ausencia – Verschollenheit 41
auto – Vorentscheidung, Beschluss 31
aval – Wechselbürgschaft 69
avería – Havarie 90
averiguación – Ermittlung (Strafverfahren) 15
bachiller – Abiturient 18
bachillerato – Abitur 18
bienes de consumo – Verbrauchsgüter 65
bienes muebles o inmuebles – bewegliche oder unbewegliche Sachen 46
Boletín Oficial del Estado – Amtsblatt des Staates 1
buena fe – guter Glaube 35, 48 f., 73, 104
caducidad – Verwirkung 73
cambio – Wechsel 108
Cámara de representación territorial – Territorialkammer 25
capital social – Gesellschaftskapital 97, 100
cargador – Befrachter 90
carta de patronazgo – Patronatserklärung 70
catastro – Katasteramt 53
caudal – Einkommen 44
causa – Rechtsgrund 47, 61, 127
CC. AA. = Comunidades Autónomas – Autonome Regionen 5, 18, 28, 110
CC. OO. = Comisiones Obreras – Gewerkschaftsorganisation 3, 12
cedente – Veräußerer 126

¹ Das Sachregister kann auch als kleines Vocabularium der spanischen Rechtssprache benutzt werden, sonst s. das große Werk von *Becher* (oben S. 1).

- centro de trabajo – Betrieb 130
 certificación – Bescheinigung 53
 cesión – Abtretung 64
 cesionario – Erwerber 126
 cierre patronal – Aussperrung 20
 cláusula abusiva – missbräuchliche Klausel 107
 cobro de lo indebido – ungerechtfertigte Bereicherung (condictio indebiti) 71
 Código Civil – (Zivilgesetzbuch) 1, 33 ff., 87, 94
 Código de Comercio – (Handelsgesetzbuch) 81, 88
 Código Penal – (Strafgesetzbuch) 1, 16, 17
 colindantes – Grundstücksnachbarn 65
 Colocación ilegal de Escuchas telefónicas – illegale Anordnung zum Abhören von Telefongesprächen 16
 comerciante – Einzelkaufmann 82
 comisión mercantil – Kommissionsvertrag 87
 comisionista – Beauftragter 87
 Comité de Empresa – Betriebsrat 130
 Comité Ejecutivo – Geschäftsführungsausschuss 98
 comitente – Kaufmann 87
 Compañía colectiva – Offene Handelsgesellschaft 95
 competencia desleal – unlauterer Wettbewerb 104
 compra y venta (auch compraventa) – Kauf 63, 88
 comprador – Käufer 63
 compraventa mercantil – Handelskauf 88
 comunero – Mitbesitzer 65
 comunidad en mano común – Gesamthand 43
 Comunidades Autónomas – autonome Region 5, 18, 28, 110
 concentración económica – Monopolbildung 105
 concurso culpable – verschuldeter Konkurs 92
 condiciones generales de la contratación – Allgemeine Geschäftsbedingungen 61, 106 ff.
 confirmación – Bestätigung 62
 Congreso de los Diputados – Abgeordnetenhaus 25
 Consejo de Administración – Verwaltungsrat 98
 Consejo de la Juventud – Jugendrat 24
 Consejo de Ministros – Ministerrat 27
 Consejo de Policía – Rat der Polizei 27
 Consejo del Estado – Staatsrat 28
 Consejo General del Poder Judicial – Richterrat 30
 consentimiento – Übereinstimmung 61
 Constitución Española – spanische Verfassung 1 ff., 9–31, Text: 134 ff.
 consumidor – Verbraucher 106
 contencioso – streitig 29
 contexto – Kontext 34
 contrato – Vertrag 60 f.
 contrato de agencia – Handelsvertretervertrag 85
 contrato de comercio – Handelsgeschäft 84
 contrato de compra y venta – Kaufvertrag 63
 contrato de formación – Ausbildungsvertrag 123
 contrato mercantil de transporte terrestre – Frachtvertrag 89
 contrato de seguro – Versicherungsvertrag 90
 contrato de trabajo – Arbeitsvertrag 19, 120
 contratos de suerte – Glücksspiele 69
 convenio colectivo – Tarifvertrag 131
 conversión – Umwandlung 122
 cónyuge – Ehepartner 42, 44
 cooperativa – Genossenschaft 120
 Corona – die Krone 25
 Cortes Generales – span. Parlament 10, 25 f., 28
 cosa pignorada o hipotecada – verpfändete Sache 70
 costumbres – Gewohnheiten 121
 crear confusión – Verwirrung erregen 104
 Cuenta en Participación – Stille Beteiligung 87
 culpa – Fahrlässigkeit 59
 culpa in contrahendo 60
 curatela – Pflegschaft 46
 daño – Schaden 16, 64, 72, 106
 deberes fundamentales – Grundpflichten 13 ff.
 declaración de fallecimiento – Todeserklärung 41
 Decreto – Erlaß 1
 Decreto-ley – Gesetzesdekret 26
 defensa de la competencia – Schutz des Wettbewerbs 104 f.
 defensa de los consumidores y usuarios – Verbraucherschutz 24, 106
 defensa interdictal – Schutz gegen Besitzstörung 46
 Defensa nacional – Nationale Verteidigung 12
 Defensor del Pueblo – Ombudsmann 4, 13, 30
 defraudación tributaria – Steuerbetrug 113
 delegado – Delegierter 130
 delitos contra el honor – Delikte gegen die Ehre 16
 demanda de tutela – Rechtsschutzklage 132
 demandado – Beklagter 74
 demandante – Kläger 74
 denigración – Anschwärzung 104
 depositante – Einlagerer 87
 depositario – Verwahrer 87

- depósito – Verwahrung 69
 depósito mercantil – handelsrechtliches
 Lagergeschäft 87
 derecho a la intimidad personal – Recht auf
 persönliche Intimsphäre 15
 derecho a la propia imagen – Recht am
 eigenen Bild 15
 derecho al honor – Recht auf Ehre 15
 derecho al salario – Recht auf Lohn 19, 124
 derecho al trabajo – Recht auf Arbeit 22
 derecho de asilo – Asylrecht 13
 derecho de huelga – Streikrecht 19
 derecho de rectificación – Recht auf Richtig-
 stellung 16
 derecho de representación – Ersatzerbfolge
 58
 Derecho de Representación colectiva –
 Betriebsverfassungsrecht 130
 derecho de retracto – Rückkauf 43
 derecho de reunión – Versammlungsfreiheit
 16
 derecho de reunión de los trabajadores –
 Versammlungsrecht der Arbeiter 130
 derecho de superficie – Erbbaurecht 49
 derechos de los extranjeros – Rechte von
 Ausländern 13
 derechos fundamentales – Grundrechte 13 ff.
 desahucio – Besitzentziehung 66
 descendientes – Nachkommen 45
 desheredación – Enterbung 57
 desistimiento – Wandlung, Entlassung 65,
 122
 desobediencia civil – bürgerlicher Ungehorsam
 17
 despido disciplinario – disziplinarische
 Kündigung durch den Arbeitgeber 128
 despido por causas objetivas – Kündigung
 aus objektiven Gründen 128
 despido por causas tecnológicas o económicas
 – Kündigung aus technischen oder wirt-
 schaftlichen Gründen 128
 detenido – Festgenommener 15
 deudor – Schuldner 60
 dictamen de peritos – Sachverständigengut-
 achten 75
 dignidad de la persona – Menschenwürde 13,
 124
 diligencia – Fleiß 121
 dimisión – Entlassung 127
 disolución discrecional – Parlamentsauf-
 lösung ohne Antrag 27
 divorcio – Scheidung 21, 43
 divulgación – Verbreitung (von Informatio-
 nen) 16
 documentos públicos – Öffentliche Urkun-
 den 75
 dolo – Vorsatz 60
 domicilio – Wohnsitz 78
 dominio – Eigentum 47
 donación – Schenkung 40
 dueño – Geschäftsherr 71
 educación Schulwesen 18
 educación primaria – Grundschule 18
 eficacia – Wirksamkeit 34, 63
 elaboración de las leyes – Zustandekommen
 der Gesetze 26
 emancipación – Volljährigkeit 41
 embargo – Pfändung 71
 embargo preventivo – Präventivpfändung 77
 empleabilidad – Beschäftigungsfähigkeit 22
 empleador – Arbeitgeber 67
 empleo – Stelle, Beschäftigung 12
 empresa – Unternehmen 67, 130
 empresario – Unternehmer 12, 94
 empresario individual – Einzelkaufmann 82
 empresario social – Handelsgesellschafter 94
 enjuiciamiento civil – Zivilprozess 74
 enmienda – Änderung (des Haushaltes) 28
 enriquecimiento sin causa – ungerechtfertigte
 Bereicherung 39, 71
 equidad – Billigkeit 34
 error – Irrtum 61
 escritura – Urkunde 48, 97
 escritura pública – öffentliche Beurkundung
 48, 64, 97
 escritura social – Gründungsurkunde einer
 Gesellschaft 95
 espíritu – Geist der Norm 34
 esquirols – Streikbrecher 19
 estado de alarma – Alarmzustand 28
 Estado de Derecho – Rechtsstaat 9, 12
 estado de excepción – Ausnahmezustand 28
 estado de sitio – Belagerungszustand 28
 estancia – Aufenthalt 13
 estatuto – Satzung (der Aktiengesellschaft)
 97
 Estatuto de la Radio y la Televisión 16
 Estatuto de los Trabajadores – Gesetzbuch
 für Arbeitsrecht 1, 3, 22, 33, 118 ff.
 evicción – Entwehrung 64
 excedencia – Freisetzung (des Arbeitneh-
 mers) 127
 excepción – Einrede 62
 explotación de la reputación ajena – Ausbeu-
 tung fremden Rufes 104
 extensión – Erstreckung (des Tarifvertrags)
 131
 extinción – Erlöschen, Kündigung 22, 121,
 127
 extinción por mutuo acuerdo de las partes –
 Aufhebung des Vertrages 127
 factoraje – Factoring 64
 fiador – Bürge 69
 fianza – Bürgschaft 69
 fiducia – Treuhand 48
 filiación – Abstammung 23, 33, 44

- filiación matrimonial – eheliche Elternschaft 44
 filiación no matrimonial – nichteheliche Elternschaft 44
 finalidad – Zweck der Norm 34
 fomento del empleo – Beschäftigungsförderung 22
 forma – Form (IPR) 38
 formas de los testamentos – Formen des Testaments 38
 franquicia – Franchising 90
 fraude de la ley – Gesetzesumgehung 35
 fueros – regionale Sonderrechte 5, 40
 fuerza mayor – höhere Gewalt 127
 Fuerzas y Cuerpos de Seguridad – Sicherheitskräfte 27
 funcionarios – Angestellte 27, 119
 funcionarios públicos – öffentliche Angestellte 27, 119
 fundaciones – Stiftungen 22
 fusión – Fusion 99
- gerente – Geschäftsführer 85
 gestión de negocios ajenos – Geschäftsführung ohne Auftrag 40, 71
 gestor – der Handelnde 39, 71
 gobierno – Regierung 27
 graduación de créditos – Rangordnung der Forderungen 93
 guardador – Vormund 82
 Guardia Civil – Staatspolizei 10, 27
- heredero – Erbe 56
 heredero forzoso – Zwangserbe 57, 58
 herencia – Erbschaft 58
 hermanos – Geschwister 45
 hipoteca – Hypothek 70, 93
 hipoteca mobiliaria – Hypothek an beweglicher Sache 70
 horarias flexibles – gleitende Arbeitszeit 125
 horas extraordinarias – Überstunden 125
 huelga – Streik 19
 huelga rotatoria – rotierender Streik 20
- ilícito – rechtswidrig 20
 igualdad – Gleichheit 14, 121
 imagen propia – eigenes Bild 15
 Impuesto sobre actividades económicas – Gewerbesteuer 115
 Impuesto sobre Actos Jurídicos Documentados – Steuer auf beurkundete Rechtshandlungen 115
 Impuesto sobre Donaciones – Schenkungssteuer 59, 115
 Impuesto sobre el Patrimonio – Vermögenssteuer 115
 Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas – Einkommenssteuer der natürlichen Personen 115
- Impuesto sobre Sociedades – Körperschaftsteuer 115
 Impuesto sobre Sucesiones – Erbschaftsteuer 59, 115
 Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales – Steuer auf Vermögensübertragungen 115
 Impuesto sobre el Valor Añadido – Umsatzsteuer 115
 impugnación – Anfechtung der Ehelichkeit 44, Anfechtung von Beschlüssen 98
 incompatibilidad – Unvereinbarkeit 29
 indefensión jurídica – juristische Schutzlosigkeit 17
 indemnización – Schadensersatz 15, 60, 124
 inducción a la infracción contractual – Verleitung zum Vertragsbruch 104
 inquilino – Mieter 66
 inspección – Betriebsprüfung 112
 Instituto de la Mujer – Fraueninstitut 106
 interpretación según el sentido – Interpretation nach dem Sinn 34
 interrogatorio de las partes – Parteivernehmung 75
 intimidad – Intimsphäre 15
 intimidación – Einschüchterung 61
 intromisión – Eingriff 15
 inviolable – unverletzlich 25
 inversión colectiva – Kollektivbeteiligung 46
 inversiones exteriores – ausländische Investitionen 22, 109
 irrenunciable – unverzichtbar 15
- jubilación – Ruhestand 127
 Juez – Richter am Einmännergericht 29
 juez ordinario – gesetzlicher Richter 17
 juicio cambiario – Wechselprozess 77
 juicio ordinario – ordentliches Verfahren 74
 juicio verbal – mündliches Verfahren 76
 Junta general – Gesellschafterversammlung 98, 103
 jurado – Geschworener 30
 jurisdicción contenciosa/voluntaria – streitige/freiwillige Gerichtsbarkeit 78
 jurisprudencia – Rechtsprechung 1
 justicia gratuita – Prozesskostenhilfe 30
 justo título – Rechtstitel 73
 Juzgado – Einmännergericht 29
 Juzgado de lo Social – Sozialgericht 29
 Juzgado de Partido – Amtsgericht 29
- legado – Vermächtnis 57
 legatario – Vermächtnisnehmer 57
 legislación – Gesetzgebung 1, 26 ff.
 legítima – Pflichtteil 56
 letra de cambio – Wechsel 108
 Ley Cambiaria y del Cheque – Wechsel-/Scheckgesetz 108
 Ley de Enjuiciamiento Civil – Zivilprozessordnung 74

- Ley de Enjuiciamiento Criminal – Strafprozessordnung 15
 Ley de Marcas – Warenzeichengesetz 108
 Ley de Patentes – Patentgesetz 108
 Ley del Mercado de Valores – Börsengesetz 108
 Ley Hipotecaria – Hypothekengesetz 48, 70
 Ley Organica – grundlegendes Gesetz 26
 libertad ideológica – Gedankenfreiheit 14
 libertad religiosa – Religionsfreiheit 14
 libertad sindical – Gewerkschaftsfreiheit 12, 131
 libertades de los extranjeros – Freiheiten der Ausländer 13
 licencia de primera ocupación – Erstbezugslizenz 54
- Magistrado – Richter am Kollegialgericht 29
 mancomunidad – Gesamthand 42
 mandatario – Beauftragter 68, 85
 mandato – Auftrag 68, 87
 manifestación – Demonstration 11
 marcas – Warenzeichen 108
 matrimonio – Ehe 41
 mayor edad – Volljährigkeit 41
 mejora de libre disposición – frei verfügbarer Nachlass 57
 menor – der Minderjährige 45
 mercado de valores – Börse 108
 moción de censura – Misstrauensantrag 26
 monarquía parlamentaria – parlamentarische Monarchie 11
 mora, morosidad – Verzug 84
 multa sancionadora – Geldstrafe 105
- nacimiento – Geburt 41
 nacionalidad – Staatsangehörigkeit 37, 41
 negligencia – Fahrlässigkeit 59
 nombres comerciales – Geschäftsbezeichnungen 108
 nota simple informativa – Grundbuchauszug 48
 nulidad – Nichtigkeit 61
 nulidad absoluta/radical – absolute Nichtigkeit 61
- objección de conciencia – Wehrdienstverweigerung aus Gewissensgründen 12
 obligación – Verpflichtung 59
 obligaciones – Schuldverschreibungen 99
 obligaciones que nacen de culpa o negligencia – Unerlaubte Handlungen 72
 obsequio – Gefälligkeit 104
 ocupación – Aneignung 40
 omisiones ilícitos – verbotene Unterlassungen 59
 opción de compra – Kaufoption 51
- pagaré – ich werde zahlen, der eigene Wechsel 108
 pago – Zahlung 69
 parejas de hecho – eheliche Lebensgemeinschaft 21
 participación – Mitbestimmung 130
 Partidos políticos – politische Parteien 11
 patentes – Patente 108
 paternidad – Vaterschaft 23, 44
 patria potestad – Väterliche Gewalt 45
 patrimonio – Vermögen 46
 Patrimonio histórico – historisches Erbe 23
 pérdida – Verlust 47, 90
 periodo de prueba – Probezeit 122
 perjuicio – Nachteil 60
 permiso de trabajo – Arbeitserlaubnis 14, 122
 personalidad civil – Rechtsfähigkeit 41
 Poder judicial – Justiz 17, 29
 Policías Locales – lokale Polizei 28
 porteador – Frachtführer, Spediteur 89
 poseedor – Besitzer 47, 73
 posesión – Besitz 39, 46 ff.
 potestad reglamentaria – Verordnungsgewalt 27
 preaviso – Vorankündigung (eines Streiks) 21
 prenda – Pfand 70
 prescripción – Verjährung, Ersitzung 46, 72 f.
 prescripción adquisitiva – Verjährung mit Rechtserwerb 72
 Presidente del Gobierno – Regierungschef 2, 27, 29
 preso – Strafgefangener 15
 préstamo – Leihe, Darlehen 69
 préstamo mercantil – handelsrechtliches Darlehen 87
 presupuesto – Haushalt 28
 principio de buena fe – Prinzip von Treu und Glauben 35
 procuradores – Klagevertreter 75
 progenitor – Erzeuger 23, 44
 promesa de compraventa – Vorvertrag 51
 promesa de matrimonio – Verlöbniß 42
 propiedad – Eigentum, oft auch nur Besitz 39, 47
 Propiedad horizontal – Wohnungseigentum 49
 propiedad industrial, intelectual – Patente, Urheberrecht 108
 propietario – Eigentümer 47
 propina – Trinkgelder 124
 Protección del Consumidor – Verbraucherschutz 24, 106
 prueba de acceso a la universidad – Aufnahmeprüfung 18
 prueba de filiación – Abstammungsnachweis 23
 prueba de testigos – Zeugenbeweis 75

- PSOE = Partido Socialista Obrero Español – sozialistische Arbeiterpartei 2
 publicidad – Werbung 105
- quiebra – Konkurs 91 ff., 103
- readmisión – Weiterbeschäftigung des Arbeitnehmers 128
 rebaja – Minderung 65
 reclamación económico-administrativa – Widerspruch im Steuerverfahren 114
 reclamación extrajudicial – außergerichtliche Geltendmachung eines Anspruchs 73
 reconocimiento – Anerkennung 73, 75
 reconocimiento judicial – gerichtlicher Augenschein 75
 reconversión – Anpassung 22
 recurso de amparo – Verfassungsbeschwerde 31
 recurso de casación – Revision 76
 recurso de inconstitucionalidad – Normenkontrollverfahren 30
 recurso de reposición – Widerspruch im Steuerverfahren 114
 Regimen electoral – Wahlordnung 25
 Registro Civil – Zivilregister, Standesamt 42
 Registro de la Propiedad – Grundbuch 48, 53, 70
 Registro Mercantil – Handelsregister 90
 reglamento – Verordnung 1
 rehabilitación – Wiederbefähigung (Handelsrecht) 83
 reivindicar – herausverlangen 47
 renta vitalicia – Lebensversicherung 69
 renuncia – Verzicht 58
 representación – Vertretung 58
 representación colectiva – Arbeitnehmervertretung 67, 130
 repudiación – Ausschlagung 58
 rescisión – Aufhebung (eines Gesellschaftsverhältnisses) 95 – Vertragsaufhebung 63
 reserva de dominio – Eigentumsvorbehalt 64
 residencia – Wohnsitz 13, 38, 41
 respeto – Achtung 11
 respeto a las leyes – Achtung vor dem Gesetz 131
 responsabilidad – Haftung 60, 72
 responsabilidad de los fundadores – Gründerhaftung 97
 responsable – verantwortlich 72
 restitución – Erstattung 64
 retracto convencional – Vor- oder Wiederkaufsrecht 65
 retracto legal – gesetzliches Vorkaufsrecht 55
 retroacción de la quiebra – Rückwirkung des Konkurses 94
 retroactividad – Rückwirkung 17
 revocar – widerrufen 56
 reunión – Versammlung 16
- reunión de los trabajadores – Betriebsversammlung 130
 riesgo de empresa – Betriebsrisiko 124
- Sala – Kammer eines Gerichts 29
 salario – Lohn 124
 Salario mínimo – Minimallohn 124
 saneamiento – Heilung, Gewährleistung 64
 Santa Sede – der Heilige Stuhl 15
 seguridad ciudadana – Sicherheit in den Städten 27
 Seguridad social – Sozialversicherung 23, 126
 selectividad – Auswahl (für den Zugang zur Universität) 18
 Senado – Senat 25
 sentencia firme – rechtskräftiges Urteil 44
 separación – Trennung 21, 43
 servicios necesarios – Notstandsarbeiten 20
 servidumbres – Dienstbarkeiten 40
 sindicato – Gewerkschaft 12; mas representativo – meist vertreten 131
 Sociedad anónima – Aktiengesellschaft 96 ff.
 Sociedad colectiva – Offene Handelsgesellschaft 94
 Sociedad comanditaria/en comandita – Kommanditgesellschaft 96
 sociedad de gananciales – Zugewinnngemeinschaft 42 f.
 Sociedad de responsabilidad limitada – GmbH 100 ff.
 sociedad en formación – Gründungsgesellschaft 97
 socio industrial – durch Arbeitsleistung beteiligter Gesellschafter 95
 Socio colectivo – Komplementär 96
 socio comanditario – Kommanditist 96
 solemnidades de los contratos – Formvorschriften für Verträge 38
 solemnidades de los testamentos – Formvorschriften für Testamente 38
 subasta pública – öffentliche Versteigerung 70
 sucesión – Rechtsnachfolge, Erbfolge 40, 56
 sucesión de empresa – Betriebsübergang 126
 sucesión intestada – gesetzliche Erbfolge 40, 56
 sucesión legítima – gesetzliche Erbfolge 56
 sucesión testamentaria – gewillkürte Erbfolge 56
 sujeto pasivo – Steuerschuldner 111
 suspensión de pagos – Zahlungseinstellung 92
 suspensión – Suspendierung (des Arbeitsvertrages) 126
 sustitución – Ersatzerbenschaft 57
- técnicas de reproducción asistida – künstliche Befruchtung 44
 tenedor – Besitzmittler 47
 tenencia – Innehabung einer Sache 46

tercera edad – die Alten 24
tergiversación – Wortverdrehung 84
testamento – Testament 56
testamento abierto – öffentliches Testament
56
testamento cerrado – nichtöffentliches
Testament 56
testamento ológrafo – handschriftliches
Testament 56
testigo – Zeuge 75
tipificación – Einordnung 16
título – Rechtstitel 47
títulos – Aktienscheine 98
trabajador – Arbeiter 12, 67, 119
trabajo temporal – Zeitarbeit 123
trabajo a tiempo parcial – Teilzeitarbeit 122
tradición – Übergabe 40, 47
transformación – Umwandlung 99
traslado – Versetzung 125
tratado – Vertrag 1
Tratamiento automatizado de los Datos de
carácter personal – Datenverarbeitung 15
Tribunal Central de Trabajo – Zentrales
Arbeitsgericht 29, 130
Tribunal Constitucional – Verfassungsgericht
1, 30
Tribunal Contencioso-Administrativo –
Verwaltungsgericht 113

Tribunal de Defensa de la Competencia –
Kartellgericht 105
Tribunal Económico-Administrativo –
Finanzgericht 113
Tribunal Supremo – Oberster Gerichtshof
29, 76
Tribunales Superiores de Justicia – Oberlan-
desgerichte für die Autonomen Regionen
29, 76
tutela – Vormundschaft 17, 46

UGT – Union General de Trabajadores –
Gewerkschaftsorganisation 3, 12
usos – Gebräuche 121
usos mercantiles – Handelsbräuche 82
usuario – Benutzer 106
usufructo – Nießbrauch 40, 49

vacaciones – Urlaub 125
valores – Werte 11
vendedor – Verkäufer 63
venta a pérdida – Dumpinggeschäfte 104
ventaja – Vorteil 104
vía judicial – Rechtsweg 31
violación de secretos – Geheimnisverrat 104
violencia – Verletzung 61
vivienda – Wohnung 24, 49

beck-shop.de
DIE FACHBUCHHANDLUNG

beck-shop.de
DIE FACHBUCHHANDLUNG

Deutsches Sachregister

Die angegebenen Fundstellen beziehen sich auf die Seitenzahlen.

- Abitur 18
Aktiengesellschaft 96
Allgemeine Geschäftsbedingungen 106
Alter 24
Änderung von Arbeitsverhältnissen 125
Annahme der Erbschaft 58
Anspruchskonkurrenz 72
Arbeit 22
Arbeiterstatut 22
Arbeitnehmerbegriff 119
Arbeitnehmerschutz 123
Arbeitsgerichtsbarkeit 132
Arbeitskampf 19
Arbeitslohn 124
Arbeitsrecht 118
Arbeitsvertrag 121
Arbeitsvertragsdauer 122
Arbeitszeit 124
Arrest 76
Aufhebung von Arbeitsverträgen 125 ff.
Auftrag 68
Auseinandersetzung 58
Auslandsinvestitionen 109
Ausländer 41
Autonomie, regionale 11
- Besitz 46
Betriebsverfassung 130
Börsenrecht 108
Bürgerliche Pflichten 21
Bürgerrechte 30
Bürgerschaft 69
- Código Civil 33
Cortes Generales 25
- Darlehen 69, 87
Deliktsrecht 72
Dienstvertrag 67
Dingliche Rechte 38, 49
- Ehe 21, 41
Ehegüterrecht 42
Ehre 15
Eigentum 21, 47
Eigentumswohnung 49
Einkommensteuer 115
Einkommensteuer für nichtansässige
 Personen 117
Einstweilige Verfügung 76
- Einzelkaufmann 82
Eltern-Kind-Beziehung 23, 44
Erbeinsetzung 57
Erbengemeinschaft 58
Erbfolge 56
Erbrecht 21, 56
Erziehung 18
EU-Bürger 13
- Factoring 64
Ferienimmobilien 49
Frachtvertrag 89
Franchising 90
Freiheitsrecht 15
Freiwillige Gerichtsbarkeit 78
Freizügigkeit 16
- Gedankenfreiheit 14
Gerichtsstandsvereinbarungen 78
Geschäftsführung ohne Auftrag 71
Gesellschaft mit beschränkter Haftung 100
Gesetzgebung 26
Gesetzliche Erbfolge 57
Gewerkschaften 12, 19, 131
Gleichheitsprinzip 14
Glücksspiel 69
Grundbuch 53
Grundeigentum 48
Grundstücksrecht 50
Gutgläubigkeit 48
- Handelsgeschäfte 84
Handelskauf 88
Handelsrecht 81 ff.
Handelsrechtliches Darlehen 87
Handelsregister 90
Hypothek 70
- Immobilienwerb 50
Insolvenzrecht 91
- Jugend 24
Juicio Ordinario 74
Juicio verbal 76
Justiz 29
Justizprinzipien 30
- Kartellrecht 104
Kaufvertrag 63, 88
König 25

- Kommanditgesellschaft 96
 Kommissionsvertrag 87
 Konkursanfechtung 93
 Konkursöffnung 91
 Konkursorgane 91
 Körperschaftsteuer 116
 Krone 25
 Kultur 23
 Kündigung von Arbeitsverträgen 125

 Lagergeschäft 87
 Leasingvertrag 89
 Leben, Recht auf 14
 Leihe 69

 Mahnverfahren 77
 Meinungsfreiheit 16
 Menschenrechte 13
 Menschenwürde 13
 Miete 66
 Misstrauensvotum 26
 Monarchie 11

 Notstandsgesetzgebung 28

 Offene Handelsgesellschaft 95

 Parlament 25
 Parteien 11
 Patentrecht 108
 Personenstandsrecht 41
 Pfandrecht 70
 Pflegschaft 46
 Polizei 27
 Produzentenhaftung 106

 Rechtsschutz 17
 Rechtsstaat 10
 Regierung 27
 Richter 29
 Richterrat 30

 Sachmängelhaftung 64
 Schadensersatz 60
 Scheidung 43
 Schiedsgerichtsbarkeit 77
 Schlichtung bei Arbeitskonflikten 133
 Schulwesen 18
 Sicherheitsorgane 27
 Sozialstaatsprinzip 23
 Staatsbürgerschaft 41

 Staatsgewalt 10
 Staatshaushalt 28
 Staatsrat 28
 Steuerrecht 21, 109
 Stille Beteiligung 87
 Streitkräfte 12

 Tarifvertragsrecht 131
 Teilnutzung von Ferienimmobilien 49
 Teilzeitarbeit 122
 Testament 56
 Trennung 43

 Umwelt 23
 Ungerechtfertigte Bereicherung 71
 Universitäten 18
 Unlauterer Wettbewerb 104
 Unterhaltspflicht 45
 Urheberrecht 108

 Väterliche Gewalt 45
 Verbraucherschutz 24, 106
 Verbrauchsgüterkauf 65
 Verfassung 9
 Verfassungsänderung 31
 Verfassungsgericht 30
 Verjährung 73
 Vermächtnis 57
 Vermögensübertragung unter Lebenden 59
 Versammlungsfreiheit 16
 Versicherungsvertrag 90
 Verträge 60
 Verwahrung 69
 Verwaltung 27
 Verwirkung 73
 Volk 10
 Vormundschaft 46

 Warenzeichenrecht 108
 Wechsel- und Scheckrecht 108
 Wechselprozess 77
 Wehrpflicht 21
 Werbung 105
 Werkvertrag 68
 Wettbewerbsrecht 104
 Wettgeschäfte 69
 Wirtschaftsfreiheit 22

 Zeitarbeitsfirmen 132
 Zivilprozess 74
 Zwangsvollstreckung 78